

TARIEL PUTKARADZE
LINGUISTIC AND PSYCHOLOGICAL FACETS
OF INTERRELATIONSHIP BETWEEN
FORGIVENESS AND TEMPTATION
(ACCORDING TO THE LORD'S PRAYER)

The article proposes the analysis of the Lord's Prayer in terms of linguistic and psychological aspects. The content of the text is discussed in two main parts: the first part praises the glory of the Lord, while the second part demonstrates the perspective of delivery and perdition according to the ability to forgive.

The foremost Christian prayer is oriented towards forgiveness, and overcoming a yearning for revenge. Failing to forgive determines to remain in a deadly sin, e.i. the state of being ferocious; while forgiveness leads to the repose of a soul, one of the extraordinary virtues; therefore, refusing or failing to forgive leads to utter temptation.

It is interesting to compare semantic fields of equivalence of word form "temptation" in various languages of the text of the Lord's prayer.

The Georgian word form (translation!) closely follows the Hebrew version: Hebrew (which is the language of the Gospel of Matthew!) applies the word *nasa* which means temptation and trial. The relevant Greek word denotes temptation and ordeal.

For a human being the temptation permanently presents itself in numerous forms, however, the above Lord's prayer, first of all, emphasizes forgiveness and failure to forgive. Such rendering does not contradict but rather specifies to a certain extent the views of Apostles and theologians.